

Vespers sung on Saturday 10th August for Sunday 11th August 2024
Seventh Sunday after Pentecost
Afterfeast of the Transfiguration ♦ Holy Martyr and Archdeacon Euplus of Catania

“LORD, I CALL ...”

Tone 6

Lord, I call upon Thee, hear me!
Hear me, O Lord!
Lord, I call upon Thee, hear me!
Receive the voice of my prayer,
when I call upon Thee!//
Hear me, O Lord

Let my prayer arise
in Thy sight as incense,
and let the lifting up of my hands
be an evening sacrifice!//
Hear me, O Lord!

Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Thy Name.

Tone 6 (For the Resurrection)

Possessing victory over hell, O Christ,
since Thou art free among the dead,
Thou didst ascend the Cross
raising with Thyself those who sat in the shades of death.//
Drawing life from Thy light, O almighty Saviour, have mercy on us!

The righteous will surround me, for Thou wilt deal bountifully with me.

Today Christ tramples on death,
for He is risen as He said!
Let us all sing this song,
for He has granted joy to the world:
O Light unapproachable, O Fountain of life!//
O Saviour almighty, have mercy on us!

Out of the depths I cry to Thee, O Lord. Lord, hear my voice!

Where shall we sinners flee from Thee, Who art in all creation?
In heaven Thou dwellest!
In hell Thou didst trample on death!
In the depths of the sea?
Even there is Thy hand, O Master!
To Thee we flee, and falling before Thee, we pray://
O Thou Who didst rise from the dead, have mercy on us!

Let Thine ears be attentive to the voice of my supplications!

In Thy Cross, we glory, O Christ.
We sing and glorify Thy Resurrection.
For Thou art our God,//
and we know no other than Thee.

If Thou, O Lord, shouldst mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with Thee.

Tone 1 (For the Transfiguration)

He, Who once spoke through symbols to Moses on Mount Sinai,
saying: "I am the God Who is!"
Is transfigured today on Mount Tabor,
Shining with bright rays revealing the original Image.//
Therefore, O Christ, we magnify Thy power.

For Thy Name's sake I wait for Thee, O Lord. My soul has waited for Thy word; my soul has hoped on the Lord.

Selecting them apart from the rest of Thy disciples, O Christ,
Thou didst command Peter, James, and John, to follow Thee up into the mountain,
and didst reveal to them the awesome and ancient mystery
of the everlasting and unendurable magnificence of Thy divine Presence among us.

From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

On that day, the Apostles fell to the ground on their faces, trembling,
truly amazed at Thine incomprehensible appearance to them, O Christ;
shining with power divine, brighter than the radiant Sun,
by Thine ineffable might, O Good One.

For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Tone 4 (For Saint Euplus)

Thou didst successfully sail the depths of suffering,
guided by the breath of the Spirit;
and having made a good voyage, O truly rich one,
thou didst come to the calm haven of the Kingdom of Christ
where thou hast received the reward of thy suffering,
and standest now with the angels before the Master of all creation,//
wearing thy crown, O blessed one.

Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

Clothed in purple reddened by thine own blood, O glorious one,
and crowned with a crown of victory by the life-originating Hands,
thou art now living in the heavens,
co-reigning with the All-compassionate One.
Therefore, we bless thee as a true martyr,//
minister of the Word and confirmation of the faith.

For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.

O wondrous Euplus
minister of the mysteries of the Master,
thou didst present thyself as a sheep without blemish,
and wast cut down by the sword;
thus becoming a sweet-smelling offering and a truly divine lamb.
Therefore, let us bless him on the day of his hallowed sufferings
celebrating his holy feast, O lovers of the martyrs.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 4 (For the Transfiguration)

The mountain that was once gloomy and veiled in and smoke has now become ven'erable and holy,
since Thy feet have stood upon it, O Lord.
For Thy dread Transfiguration, [the mystery hidden before the ages

the mystery hidden before the ages,
has been made manifest in the last times to Peter, James, and John.
Unable to endure the shining of Thy countenance and the brightness of Thy garments,
they fell to the ground upon their faces.
Seized with astonishment and wonder,
they saw Moses and Elijah talking with Thee of the things that should befall Thee;
and a voice came in testimony from the Father, saying:
"This is My beloved Son in Whom I am well pleased; hear ye Him!//
He it is Who grants the world great mercy!"

Now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 6 (*Theotokion – Dogmatikon*)

Who will not bless thee, O most holy Virgin?
Who will not sing of thy most pure childbearing?
The only-begotten Son shone timelessly from the Father,
but from thee He was ineffably incarnate.
God by nature, yet Man for our sake,
not two persons, but one known in two natures.
Entreat Him, O pure and all-blessed Lady,//
to have mercy on our souls!

APOSTICHA

Tone 6 (*For the Resurrection*)

Thy Resurrection, O Christ our Saviour,
the Angels in heaven sing!
Enable us on earth//
to glorify Thee in purity of heart!

V. The Lord is King; He is robed in majesty!

Destroying the gates of hell,
breaking the chains of death,
Thou didst resurrect the fallen human race as almighty God!//
O Lord Who didst rise from the dead, glory to thee!

V. For He has established the world, so that it shall never be moved.

Desiring to return us to Paradise,
Christ was nailed to the Cross and placed in a tomb.
The Myrrhbearing Women sought Him with tears, crying,
"Woe to us, O Saviour!
How dost Thou deign to descend to death?
What place can hold Thy life bearing body?
Come to us as Thou didst promise!
Take away our wailing and tears!"
Then the Angel appeared to them:
"Stop your lamentations!
Go, proclaim to the Apostles:
"The Lord is risen,//
granting us purification and great mercy!"

V. Holiness befits Thy house, O Lord, forevermore!

Having been crucified as Thou didst will,
by Thy burial Thou didst capture death, O Christ,
rising on the third day as God in glory,//
granting the world unending life and great mercy!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;
now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Tone 4 (For the Transfiguration)

When Thou wast transfigured, O Saviour,
upon a high mountain,
having with Thee the chief Disciples,
Thou didst shine forth in glorious majesty,
proving thereby that those who surpass in virtue shall be made worthy of the divine glory.
Talking with Christ, Moses and Elijah,
showed that He is Lord of both the living and the dead,
the God Who spoke of old through the Law and the Prophets.
And the voice of the Father testified to Him from the cloud of light, saying:
“Hear ye Him, Who through the Cross hath captured hell//
and hath given the dead eternal life!”

TROPARIA

Troparion of the Resurrection in Tone 6

[Music on website / Green Book page 12]

The Angelic Powers were at Thy tomb;
the guards became as dead men.
Mary stood by Thy grave, seeking Thy most pure body.
Thou didst capture hell not being tempted by it.
Thou didst come to the Virgin, granting life.//
O Lord, Who didst rise from the dead, glory to Thee.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Troparion of the Holy Martyr Euplus in Tone 4

[Music on website / Sheet]

Thy holy martyr Euplus, O Lord,
through his sufferings has received an incorruptible crown from Thee, our God.
For having Thy strength, he laid low his adversaries,
and shattered the powerless boldness of demons.//
Through his intercession, save our souls!

Now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Troparion of the Transfiguration in Tone 7

[Music on website / White Book page 118]

Thou wast transfigured on the Mount, O Christ God,
revealing Thy glory to Thy Disciples as far as they could bear it.
Let Thine everlasting Light shine upon us sinners!//
Through the prayers of the Theotokos, O Giver of Light, glory to Thee!